

Tarusc - Gergo degli Ombrellai del Lago Maggiore

Tratto da: Nino Bazzetta de Vemenia, *Dizionario del gergo milanese e lombardo*, Milano, 1939.

Questo gergo minimale ha moltissime assonanze con quello dei muratori. E' ipotizzabile una trasmigrazione stagionale da un mestiere all'altro.

Al mè brigal – Io
Al mè tona – Io
Al so tona – Lui
Al to tona – Tu
Arbig – Asino
Baccan – Marito
Baccana – Moglie
Balin – Letto
Balmera – Negozio
Barba – Zio
Barsella – Borsa di pelle degli ombrellai
Barusc – Cappello, Berretto
Bef – Sedere, Ano
Bergna – Denaro
Bloena – Vacca
Bola – Paese
Bourlin – Boccie
Bugia – Casa

Busc – Niente, No
Busè – Oste
Cafana – Cascina
Caser – Capo
Cioeusp – Padre
Cioeuspa – Suocero
Cobià – Dormire
Colubrina – Caffè
Cravina – Sigaro, Pipa
Crugia – Casa
Crugin – Casinò
Dencion – Avvocato
Elban – Uovo
Ficà – Scappare
Gabuscia – Prigione
Garbusc – Cestaio
Gebol – Cavallo
Gerb – Pane
Gialdin – Marengo

Giumel – Fratello
Giumella – Sorella
Gnazi – Membro Virile
Gnufel – Ragazzo
Gnufella – Ragazza
Grià – Amplesso
Liguscia – Carabiniere
Lisnei – Occhi
Lofa – Mercanzia
Lorgno – Vino
Luma – Faccia
Luscia – Acqua, Ombrello
Lusciatt – Ombrellaio
Maggiorengo – Capo, Sindaco, Podestà
Maggiorengo di liguscia – Maresciallo
Mania – Moglie
Marisca – Amante, Fidanzata

Mariscon – Amante, Fidanzato
Marusc – Marito
Meula – Meretrice
Miché – Membro virile
Milc – Latte
Mina – Mezzo litro, Mezza lira
Mus – Gatto
Musa – Minestra
Pala – 4 lire
Pela – 4 soldi
Pila – Danaro
Pilozz – Carte da giuoco
Pouciaccia – Farmacista
Remol – Cucchiaino
Ribas – Niente
Ruchett – Bastone

Santosa – Chiesa
Sapella – Micchetta
Sbrugnabic – Medico
Sbujà – Mangiare
Scarbucin – Segretario
Sciarbatol – Scarpe
Sciavatt – 5 lire
Sgarbenta – Gallina
Sgnappa – Acquavite
Sgriffia – 5 soldi
Silvestar pal – 8 soldi
Silvestar spuntun – 2 soldi
Silvestar trent – 6 soldi
Slandrina – Camicia
Smessar – Coltello
Sofa – Merce

Spuntun – Soldo
Stafel – Formaggio
Strencion – Calzoni
Strozzabic – Avvocato
Tabuj – Cane
Tacrina – Meretrice
Tarusc – Gergo
Tornella – Polenta
Trampoul – Salame
Trent – 3 lire
Varnera – Carne
Vasciagh – Uomo da poco
Vouncin – Burro
Zufà – Rubare
Zurlin – Chierico
Zurlo – Prete

Gergo degli Ombrellai del Lago Maggiore – *al contrario*

2 soldi – Silvestar spuntun
3 lire – Trent
4 lire – Pala
4 soldi – Pela
5 lire – Sciavatt
5 soldi – Sgriffia
6 soldi – Silvestar trent

8 soldi – Silvestar pal
Acqua – Luscia
Acquavite – Sgnappa
Amante – Marisca, Mariscon
Amplesso – Grià
Ano – Bef
Asino – Arbig

Avvocato – Dencion, Strozzabic
Bastone – Ruchett
Berretto – Maggiorengo
Boccie – Bourlin
Borsa di pelle degli ombrellai –
Barsella
Burro – Vouncin

Caffè – Colubrina
Calzoni – Strenscon
Camicia – Slandrina
Cane – Tabuj
Capo – Caser, Maggiorengo
Cappello – Maggiorengo
Carabiniere – Liguscia
Carne – Varnera
Carte da giuoco – Pilozz
Casa – Bugia, Crugia
Cascina – Cafana
Casino – Crugin
Cavallo – Gebol
Cestaio – Garbusc
Chierico – Zurlin
Chiesa – Santosa
Coltello – Smessar
Cucchiaio – Remol
Danaro – Pila, Bergna
Dormire – Cobià
Faccia – Luma
Farmacista – Pouciaccia
Fidanzata – Marisca
Fidanzato – Mariscon
Formaggio – Stafel
Fratello – Giumel
Gallina – Sgarbenta

Gatto – Mus
Gergo – Tarusc
Io – Al mè brigal, Al mè tona
Latte – Milc
Letto – Balin
Lui – Al so tona
Mangiare – Sbujà
Marengo – Gialdin
Maresciallo – Maggiorengo di liguscia
Marito – Baccan, Marusc
Medico – Sbrugnabic
Membro Virile – Gnazi, Miché
Mercanzia – Lofa
Merce – Sofa
Meretrice – Meula, Tacrina
Mezza lira – Mina
Mezzo litro – Mina
Micchetta – Sapella
Minestra – Musa
Moglie – Baccana, Mania
Negozio – Balmera
Niente – Ribas, Busc
No – Busc
Occhi – Lisnei
Ombrellaio – Lusciatt
Ombrello – Luscia
Oste – Busè

Padre – Cioeusp
Paese – Bola
Pane – Gerb
Pipa – Cravina
Podestà – Maggiorengo
Polenta – Tornella
Prete – Zurlo
Prigione – Gabuscia
Ragazza – Gnufella
Ragazzo – Gnufel
Rubare – Zufà
Salame – Trampoul
Scappare – Ficà
Scarpe – Sciarbatol
Sedere – Bef
Segretario – Scarbucin
Sigaro – Cravina
Sindaco – Maggiorengo
Soldo – Spunton
Sorella – Giumella
Suocero – Cioeuspa
Tu – Al to tona
Uomo da poco – Vasciagh
Uovo – Elban
Vacca – Bloena
Vino – Lorgno
Zio – Barba